

## Hoja informativa sobre la fiebre del Valle

### ¿Qué es la fiebre del Valle?

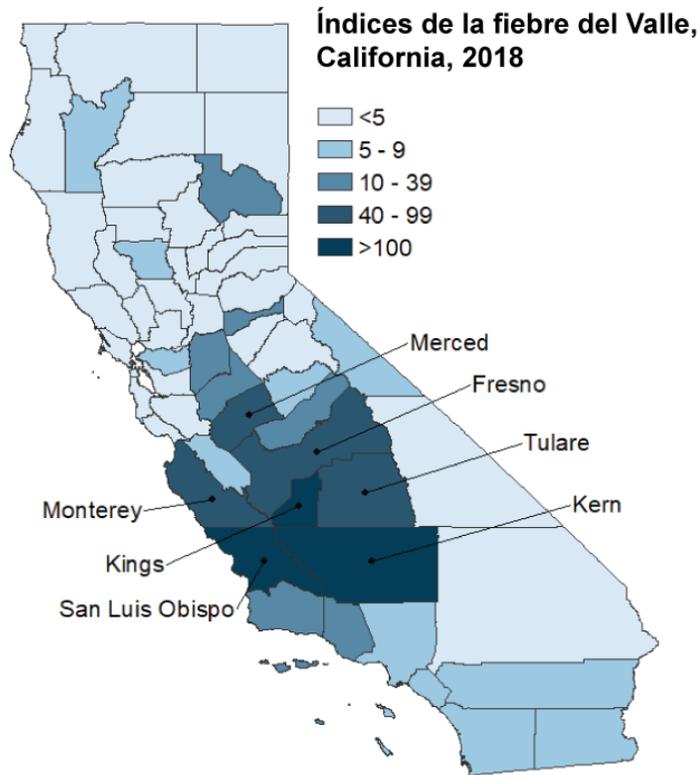
La fiebre del Valle (también conocida como coccidioidomicosis o “cocci”) es una enfermedad infecciosa ocasionada por el hongo *coccidioides*, que vive en el suelo y la tierra en ciertas áreas de California y el sudoeste de los Estados Unidos. Si una persona inhala este hongo del polvo presente en el aire, sus pulmones pueden infectarse con esta enfermedad y presentar síntomas tales como tos, fiebre, dolor en el pecho o cansancio. Algunas personas infectadas con la fiebre del Valle pueden desarrollar una enfermedad grave que podría requerir hospitalización. En casos poco comunes, la infección puede extenderse más allá de los pulmones y propagarse a otras partes del cuerpo (en este caso, se le llama “fiebre del Valle diseminada”).

En los últimos años, California ha tenido un fuerte aumento en la cantidad de casos de fiebre del Valle. Desde el año 2000, la cantidad de casos ha aumentado de menos de 1,000 casos a casi más de 7,500 casos en 2018.

### ¿Dónde y cómo se contrae la fiebre del Valle?

La fiebre del Valle puede contraerse en cualquier época del año. Sin embargo, es más probable que la enfermedad afecte a más personas a fines del verano y el otoño que en otras épocas del año.

Las personas tienen mayores probabilidades de enfermarse si visitan, viven o trabajan en áreas donde esté presente el hongo, ya sea en el suelo o en el polvo que arrastra el aire. No existe una prueba disponible que determine si el hongo de la fiebre del Valle crece en el suelo de ciertas áreas, pero sabemos que la enfermedad ha sido diagnosticada en personas que viven a lo largo de toda California. La mayoría de los casos de fiebre del Valle en California (más del 65%) se da en personas que viven en el Valle Central y en regiones de la Costa Central. El mapa que aparece a continuación muestra las tasas de casos de fiebre del Valle reportados en California, por condado. Los condados sombreados en un tono más oscuro poseen mayores tasas de incidencia de la enfermedad que los condados sombreados con un tono más claro.



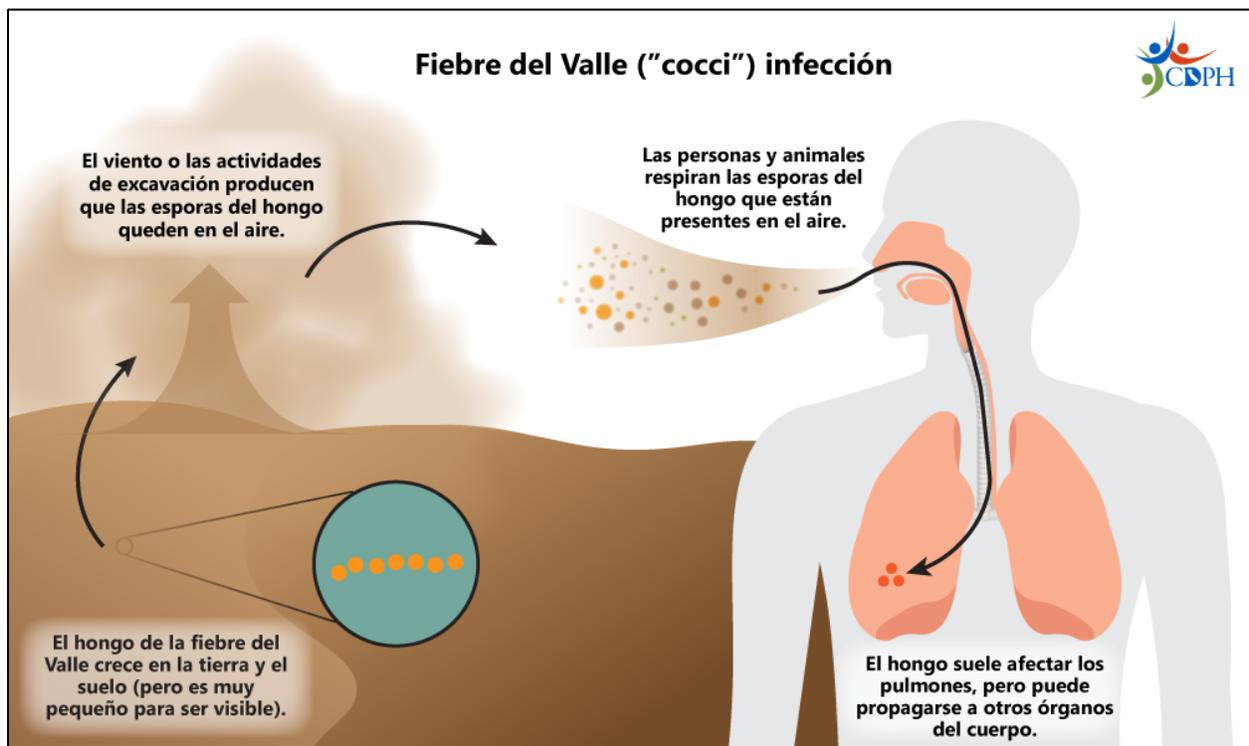
Índices de casos anuales en una población de 100,000 habitantes.  
Los condados de color más oscuro tuvieron las tasas más altas de fiebre del Valle.

Fuera de California, la fiebre del Valle también se registra en Arizona y algunas áreas de Nevada, Nuevo México, Utah y Texas, y regiones de México, Centroamérica y Sudamérica.

### ¿Cómo se contrae la fiebre del Valle?

Las personas pueden contraer la fiebre del Valle al inhalar polvo que contenga esporas del hongo *coccidioides*. Al igual que las semillas de las plantas, el hongo crece y se reproduce a partir de esporas diminutas que son demasiado pequeñas para ser visibles. Cuando se remueve el suelo o la tierra debido a fuertes vientos o actividades de excavación, el polvo que contiene las esporas de este hongo puede llegar al aire. Cualquier persona que visite, viva o trabaje en un área donde crezca el hongo de la fiebre del Valle puede inhalar las esporas de este hongo sin saberlo, e infectarse.

Los animales, incluidas las mascotas, también pueden infectarse al respirar las esporas del hongo. La fiebre del Valle no es contagiosa y no puede transmitirse de una persona a otra ni de un animal a otro.



### ¿Cuáles son los signos y síntomas de la fiebre del Valle?

Cerca del 60% de las personas infectadas con la fiebre del Valle no presenta síntomas y sus organismos combaten la infección en forma natural. Por lo general, las personas que se enferman desarrollan síntomas de 1 a 3 semanas después de haber inhalado el hongo.

La fiebre del Valle habitualmente afecta a los pulmones, y algunas personas pueden desarrollar síntomas respiratorios o neumonía. Las personas infectadas pueden experimentar algunos de los siguientes síntomas:

- Fatiga (cansancio)
- Tos
- Dolor en el pecho
- Fiebre
- Erupción en la parte superior del cuerpo o en las piernas
- Dolor de cabeza
- Dolores musculares o en las articulaciones
- Sudoración nocturna
- Pérdida de peso sin motivo

Aunque estos síntomas pueden durar un mes o más, la mayoría de las personas se recupera por completo.

En casos excepcionales, la fiebre del Valle puede propagarse a otras partes del cuerpo e infectar el cerebro, las articulaciones, los huesos, la piel u otros órganos. Esta forma de fiebre del Valle puede ser muy grave y mortal.

## **¿Cómo se diagnostica la fiebre del Valle y cuál es su tratamiento?**

Si cree que tiene la fiebre del Valle, visite a su proveedor de atención médica. Dado que los síntomas de la fiebre del Valle son similares a aquellos de otras enfermedades típicas, su médico podría solicitar un análisis de sangre u otros estudios (como una radiografía de tórax) que ayuden a diagnosticar la fiebre del Valle.

Es posible que no sea necesario un tratamiento para las infecciones leves, las cuales suelen mejorar por sí solas. No obstante, todas las personas que presenten síntomas deben consultar a un proveedor de atención médica para determinar si necesitan tratamiento. No hay medicamentos de venta sin receta para tratar la fiebre del Valle.

Si le diagnostican fiebre del Valle, es muy importante que siga las instrucciones de su proveedor de atención médica con respecto al tratamiento, los exámenes de seguimiento y las citas médicas.

## **Si una persona ya ha tenido la fiebre del Valle, ¿puede volver a contraerla?**

Si una persona ya ha tenido fiebre del Valle, lo más probable es que su sistema inmunológico lo proteja contra esta enfermedad para siempre. Aunque es poco común, algunas personas que ya han tenido la fiebre del Valle podrían volver a enfermarse si su sistema inmunológico se debilita debido a ciertas afecciones médicas (como el cáncer) o por tomar ciertos medicamentos, como los que se administran para el cáncer, trasplante de órganos o enfermedades autoinmunes.

## **¿Hay personas que tienen mayor riesgo de contraer la fiebre del Valle?**

Cualquier persona puede contraer la fiebre del Valle, incluidos adultos y niños sanos. No obstante, hay ciertos grupos que tienen un mayor riesgo de contraer la enfermedad y otros grupos que tienen un mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave o diseminada si se infectan.

### **Personas con mayor riesgo de contraer la fiebre del Valle:**

Las personas que viven, trabajan o visitan áreas con altas tasas de incidencia de la fiebre del Valle ([ver mapa más arriba](#)) podrían tener un mayor riesgo de infectarse que otras, especialmente si:

- Participan de actividades al aire libre en contacto con tierra o polvo, incluidos trabajos de jardinería, paisajismo y excavación;
- Viven o trabajan cerca de áreas donde se remueve la tierra o el suelo, tal como una obra en construcción o sitios de excavación;

- Tienen empleos donde se remueve o altera la tierra y el suelo, incluidos trabajos de construcción, cultivo, militares y arqueológicos.
- o Si usted tiene un empleo donde se remueve la tierra o el suelo en un área donde la fiebre del Valle es común, usted y su empleador deberían consultar el [sitio web del CDPH para conocer cómo prevenir la fiebre del Valle relacionada con el trabajo](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDCPHP/DEODC/OHB/Pages/Cocci.aspx) (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CCDCPHP/DEODC/OHB/Pages/Cocci.aspx>).

Se han reportado más casos de fiebre del Valle en hombres que en mujeres, y en adultos que en niños. Los trabajos y la exposición al aire libre en hombres adultos podrían ser la razón de las mayores tasas de fiebre del Valle en este grupo de la población.

**Personas con mayor riesgo de desarrollar una enfermedad grave o diseminada si se infectan:**

- Personas mayores (≥ 60 años)
- Afroamericanos y filipinos
- Mujeres embarazadas, especialmente en las últimas etapas de embarazo
- Personas con diabetes
- Personas con afecciones que debiliten su sistema inmunológico, tales como:
  - Cáncer
  - Virus de inmunodeficiencia humana (VIH)
  - Tratamiento con quimioterapia, esteroides u otros medicamentos que afectan el sistema inmunológico
  - Trasplante de órganos

**¿Cómo puedo reducir el riesgo de contraer la fiebre del Valle?**

Es muy difícil evitar inhalar el hongo de la fiebre del Valle en áreas donde su presencia en el ambiente es común. Las personas que viven, trabajan o visitan estas áreas deberían evitar permanecer en lugares con polvo el mayor tiempo posible para reducir el riesgo de inhalar el hongo de la fiebre del Valle del polvo que hay en el aire. No existe una vacuna para prevenir la fiebre del Valle.

Algunos consejos de sentido común podrían ayudar a reducir el riesgo de contraer la fiebre del Valle. Sin embargo, es importante saber que no se ha podido comprobar que estas medidas ayuden a prevenir la enfermedad.

**Evitar el polvo en lugares donde la fiebre del Valle es común (donde las tasas de la enfermedad son altas):**

- Quédese adentro y mantenga las puertas y ventanas cerradas cuando haya

viento afuera y presencia de polvo en el aire, especialmente durante las tormentas de polvo.

- Procure evitar las actividades al aire libre que impliquen el contacto directo con polvo o tierra, incluidos los trabajos de jardinería, paisajismo y excavación, especialmente si usted pertenece a uno de los grupos con [mayores riesgos de desarrollar una fiebre del Valle grave o diseminada](#).
- Cubra las áreas de tierra alrededor de su casa con césped, plantas u otro tipo de cobertor para suelo para reducir las áreas abiertas con polvo.
- Al conducir en estas áreas, mantenga cerradas las ventanas del vehículo y utilice la función de “recirculación del aire” si está disponible.
- Trate de evitar las áreas con polvo, como obras en construcción o sitios de excavación.
- Si no puede evitar estas áreas o debe permanecer al aire libre cuando hay polvo en el aire, considere usar un respirador N95, que es un tipo de mascarilla.
  - Los respiradores N95 están disponibles en farmacias y ferreterías.
  - Las mascarillas N95 deben estar bien ajustadas para que sean eficaces. Hay instrucciones disponibles en diversos sitios web, incluido un [video instructivo de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE. UU. sobre cómo usar respiradores desechables](#) ([http://www.youtube.com/watch?v=0d\\_RaKdqeck&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=0d_RaKdqeck&feature=player_embedded)).

Al excavar la tierra o remover polvo en áreas donde la fiebre del Valle es común:

- Ubíquese del lado donde viene el viento con relación al área donde se está removiendo la tierra.
- Moje el suelo antes de excavar o remover la tierra para reducir el polvo.
- Procure usar una mascarilla o respirador N95.
- Cuando regrese a un lugar cerrado, quítese la ropa si está cubierta de tierra.
  - Tenga cuidado de no agitar la ropa e inhalar el polvo antes de lavarla. Si otra persona se encargará de lavar su ropa, adviértale a esa persona antes de que toque su ropa.

### **¿Qué se está haciendo en California en relación con la fiebre del Valle?**

El Departamento de Salud Pública de California (CDPH) y los departamentos de salud locales llevan un seguimiento de los casos de fiebre del Valle y monitorean la cantidad de personas que se ven afectadas por esta enfermedad en el estado de California.

El CDPH también revisa los datos disponibles e investiga los brotes de la fiebre del Valle para entender mejor:

- En qué áreas es más común la fiebre del Valle
- Quiénes son los más afectados por la fiebre del Valle
- Si las tendencias de la fiebre del Valle están cambiando
- Cómo se puede reducir el riesgo de contraer la fiebre del Valle

El CDPH también trabaja para concientizar a los proveedores de atención médica y al público en general sobre la fiebre del Valle, y brinda información a empleadores a fin de prevenir esta enfermedad en el lugar de trabajo.

### **¿Dónde puedo obtener más información sobre la fiebre del Valle?**

Comuníquese con el departamento de salud de su localidad o visite la [página web sobre la fiebre del Valle del CDPH](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/FiebreDelValle.aspx) (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/FiebreDelValle.aspx>) y la [página web del CDC sobre la fiebre del Valle](https://www.cdc.gov/fungal/diseases/coccidioidomycosis/spanish/index.html) (<https://www.cdc.gov/fungal/diseases/coccidioidomycosis/spanish/index.html>).

Actualizado en agosto de 2019